



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/DEC/X/5
29 October 2010

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十次会议
2010年10月18日至29日，日本名古屋
议程项目 4.1

生物多样性公约缔约方大会第十次会议通过的决定

X/5. 《公约》和《战略计划》执行情况

缔约方大会，

表示注意到 执行秘书编制的关于《战略计划》的执行情况和实现 2010 年生物多样性目标的进展情况以及对《战略计划》目标 1 和目标 4 的深入审查的说明¹ 所载关于战略计划执行所取得进展的报告，

欢迎 缔约方为实现战略计划的某些目标和目的所取得的实质性进展，特别是关于国家生物多样性战略和行动计划的制定、利益攸关方的参与以及对 2010 年生物多样性目标的普遍认识，

关切 缔约方在全面执行《公约》时受到财政、人力和技术资源的制约，特别是发展中国家以及尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家，

强调 需要以均衡的方式加强落实《公约》的三项目标，

认识到 发展中国家实现生物多样性目标和履行这方面的义务，部分地依赖于呼吁发达国家有效执行《公约》第 16、第 20 和第 21 条的规定，

回顾 其先前与能力建设有关的各项决定，特别是第 VIII/8 和第 IX/8 号决定，

认识到 在各级通过协作一致地执行同生物多样性相关的公约和协定，有助于 2011-2020 年《生物多样性战略计划》的执行，

1. *强调* 有必要增加对缔约方，特别是发展中国家，尤其是最不发达国家和小岛屿发展中国家缔约方以及经济转型国家的支助，以便根据 2011-2020 年《生物多样性战略计划》和资源调动战略加强执行《公约》的能力，包括：

¹ UNEP/CBD/WG-RI/3/2。

(a) 在国家一级支持更新国家生物多样性战略和行动计划，作为促进战略计划执行和将生物多样性纳入主流的有效手段，同时顾及与生物多样性相关各公约之间按照各自的任务规定实现协同增效；

(b) 人力资源开发，包括技术专题和传播技巧的培训及利益攸关方的参与，同时强调加强地方合作伙伴的专门知识；

(c) 加强国家机构以确保与生物多样性有关的信息有效提供、交流和使用，对执行情况进行监测，并确保各部门之间的政策取得一致和促进协调，以便推动在所有部门的执行工作；

(d) 加强区域和次区域各级的合作；

(e) 根据国家立法，通过加强中央信息交换所机制和国家信息交换所机制节点，加强知识管理，以便更好地获得和有效利用相关的知识、信息和技术；

(f) 支持在科学的基础上评估生物多样性和生态系统的经济和其他价值，以便增加对生物多样性的重要性的认识 and 了解，并从而推动为保护和可持续利用生物多样性调集更多资源；

2. 邀请各缔约方在各个层次上建立机制，促使土著和地方社区、民间社会组织和所有利益攸关方全面和有效参与全面执行《公约》各项目标、2011-2020年《生物多样性战略计划》以及爱知生物多样性目标；

3. 邀请各缔约方和各国政府酌情动员所有同生物多样性相关的协定，参与更新和执行国家生物多样性战略和行动计划以及相关增强能力活动的进程；

4. 请全球环境基金对增订国家生物多样性战略和行动计划以及有关的扶持活动提供充分和及时的财政支持，并请全球环境基金及其执行机构确保程序到位，以保证迅速发放资金；

5. 邀请其他捐助方、各国政府和多边及双边机构向发展中国家、特别是最不发达国家和小岛屿发展中国家以及经济转型国家提供财政、技术和工艺支助，以便加强其执行《公约》的能力，包括对土著和地方社区的相关倡议和战略的支助；

6. 请执行秘书在资金允许的情况下，同各缔约方、其他国家政府以及联合国开发计划署、联合国环境计划署、联合国粮食及农业组织等相关国际组织以及其他伙伴合作，继续推动向各国提供能力建设活动的支助，包括通过区域和/或次区域讲习班，以更新并修订国家生物多样性战略和行动计划、将生物多样性纳入主流事项以及加强信息交换所机制；

7. 又请执行秘书在资金允许的情况下：

(a) 编制一份更加深入的分析报告，根据第三版《全球生物多样性展望》、第四次国家报告和其他相关信息来源，说明各缔约方尽管进行了活动，2010年生物多样性目标依然未能实现的主要原因；

(b) 继续制定将生物多样性纳入相关部门和跨部门政策、计划和方案的指导；以及

(c) 同与生物多样性相关的其他公约秘书处协作，帮助这些协定的国家联络点酌情参与更新和执行国家生物多样性战略和行动计划及相关增强能力的活动。
